

■ Jazykový pas

K čemu slouží jazykový pas

Europass-jazykový pas je jednotný evropský formulář, který poskytuje přehled o úrovni vašich znalostí a dovedností dosažených v jednom nebo několika cizích jazycích. Využít ho lze např. při pracovním pohovoru, při přestupu ze školy na školu, při studijní nebo pracovní stáži.

Do jazykového pasu si můžete zaznamenat všechny znalosti v jazycích získané v rámci formálního vzdělávání (ve škole, na jazykovém kur-

zu) nebo mimo něj (při samostudiu atd.). Úroveň znalostí si přitom každý určuje sám na základě sebehodnocení podle Společného evropského referenčního rámce (SERR) pro jazyky navrženého Radou Evropy. Tento rámec definuje šest jazykových úrovní od nejnižší úrovně A1 po nejvyšší C2. Tabulka zahrnuje popis referenčních úrovní s konkrétním vysvětlením toho, co dosažená úroveň (A1–C2) znamená a automaticky se výtiskne na poslední stránce jazykového pasu.



Europass - jazykový pas
Součástí Evropského jazykového portfolia, která zpracovala Rada Evropy



PŘÍMĚNÍ Jméno <input type="text" value="Novák Jan"/>			
Datum narození (*) <input type="text" value="01. ledna 1992"/>			
Mateřský jazyk(y) <input type="text" value="čeština"/>			
Jiný jazyk(y) <input type="text" value="němčina"/>			

NĚMČINA			
Určení jazykových schopností na základě sebehodnocení (**)			
Porozumění		Mluvení	
Poslech	Čtení	Ústní interakce	Samostatný ústní projev
B1 samostatný uživatel	B1 samostatný uživatel	A2 uživatel základů jazyka	A2 uživatel základů jazyka

Diplom(y) nebo osvědčení(*)			
Název diplomu nebo osvědčení	Organizace, která diplom (osvědčení) udělila	Rok	Evropská úroveň (**)
Österreichisches Sprachdiplom Grundstufe 2	Österreich Institut, Břno	20. června 2008	A2

Praktické zkušenosti s jazykem (*)			
Popis	Od	Do	
výuka němčiny na Střední škole polytechnické v Brně	01. září 2007	→	
letní brigáda v Rakousku	01. července 2007	20. srpna 2007	

(*) Kolonky označené hvězdičkou jsou nepovinné. (**) Viz stupnice pro sebehodnocení na další stráně (***) Úroveň společného evropského referenčního rámce (CEFR), pokud je uvedena v původním osvědčení nebo diplomu.

Do jazykového pasu si uživatel zaznamenává

- **Sebehodnocení jazykových dovedností** – doplnění úrovně A1–C2 na základě společných referenčních úrovní.

- **Diplom(y) nebo osvědčení** – seznam diplomů, osvědčení a certifikátů.

- **Praktické zkušenosti s jazykem** – výčet a popis praktických zkušeností s jazykem, které přispěly k rozvoji jazykových dovedností.

Jazykový pas si můžete stáhnout a vyplnit na www.europass.cz.

(mč)

Evropské jazykové portfolio – vím, jak umím cizí jazyky

Evropské jazykové portfolio (EJP) je sebehodnotícím nástrojem navrženým Radou Evropy, který pomáhá uživatelům uvědomit si a zaznamenat svou aktuální dosaženou úroveň v cizích jazycích. Využít jej mohou všichni od malých dětí až po dospělé.

Zatímco jazykový pas tvoří formulář, který si každý vyplní sám na základě sebehodnocení, má Evropské jazykové portfolio mnoho dalších funkcí. Portfolio zahrnuje popisy dovedností, jejichž pomocí se můžete zorientovat v úrovních A1–C2

při sebehodnocení, a pomůže vám správně si vyplnit jazykový pas. EJP slouží i jako úložiště pro dokumenty dokládající studium a další zkušenosti s cizím jazykem včetně poznávání cizojazyčných kultur při jazykové výuce, kurzech a ve volném čase.

V České republice právě vznikla **on-line verze Evropského jazykového portfolia**, které **zdarma** naleznete na www.evropskejazykoveportfolio.cz. Více informací o e-portfoliu najdete na 2. straně.

(mč)

KALENDÁŘ Kde potkáte Europass

- 8. 3. • **Praha, Hotel Step:** konference Nová závěrečná zkouška – kvalita pro učňovské školství
- 15.–16. 3. • **Praha – Holešovice, Výstaviště:** JOBS EXPO, 2. ročník mezinárodního veletrhu pracovních příležitostí
- 15.–16. 3. • **Praha – Holešovice, Výstaviště:** LINGUA SHOW 2012, mezinárodní jazykový a vzdělávací veletrh
- 20. 3. • **Praha, PEF ČZU,** cyklus přednášek v rámci profesního poradenství
- 26. 3. • **Praha, Obecní dům:** E-SKILLS WEEK – konference, veletrh, workshop
- 29.–30. 3. • **Jihomoravský kraj** (bude upřesněno): Konference UNIV 2 Kraje
- 19. 4. • **Praha, Valná hromada** Asociace VOŠ
- 26.–27. 4. • **Moravskoslezský kraj** (bude upřesněno): Konference UNIV 2 Kraje
- 20.–22. 8. • **Pižetň,** Letní škola s Evropským jazykovým portfoliem
- 26. 9. • **Praha,** závěrečná konference projektu Evropské jazykové portfolio v praxi

EDITORIAL

Milí čtenáři, letošní první vydání Europass newsletteru věnujeme zejména jazykům. Možná jste si i Vy dali do nového roku předsevzetí, že zlepšíte své znalosti angličtiny, naučíte se konečně pořádně francouzsky nebo získáte certifikát z němčiny. Chtěli byste umět správně ohodnotit své současné jazykové dovednosti? Pokud ano, pomůže Vám nově vytvořená on-line aplikace Evropského jazykového portfolia, jehož nedílnou součástí je i Europass-jazykový pas. O obou nástrojích se v newsletteru dočtete více.

Příjemné čtení a hodně úspěchů s cizími jazyky Vám za celý tým Europassu přeje



Michala Čičvákova
michala.cicvakova@nuv.cz

Evropské jazykové portfolio v českých školách

V současné době využívá Evropské jazykové portfolio při výuce v českých školách asi 60 % učitelů cizích jazyků. Lepší dostupnost tohoto sebehodnotícího nástroje přináší pro učitele, žáky a studenty on-line aplikace.



foto: KCVJŠ

E-portfolio bylo vytvořeno v rámci projektu Evropské jazykové portfolio v praxi. „EJP se může stát široce dostupným a významným podpůrným nástrojem cizojazyčné výuky ve všech stupních vzdělávací soustavy, a to v době, kdy střední školy čeká nová podoba maturitní zkoušky, která zohledňuje úroveň Společného evropského referenčního rámce pro jazyky,“ vysvětluje význam portfolio manažer projektu EJP v praxi Lukáš Vlček.

Z pilotáže E-portfolia, která proběhla v druhé polovině roku 2011 a do níž se zapojilo 24 učitelů a 480 žáků a studentů z celé ČR, vyplývá, že učitelé hodnotí zavedení EJP do výuky většinou pozitivně. Oceňují především to, že EJP žákům na-

bízí možnost slovního sebehodnocení, a nutí je tak formulovat svoje pocity ohledně vlastních dovedností v cizím jazyce. „EJP je vlastně jakési obecné měřítko dovedností studentů a žáků v cizím jazyce a zároveň jim dává možnost kontrolovat, jestli jim učebnice a učitel nabízejí to, co chtějí v jazyce umět,“ vysvětluje Michaela Baloghová z VOŠ mezinárodního obchodu a OA v Jablonci nad Nisou. Učitelům se líbí i možnost konzultace žáků s vyučujícím a ostatními uživateli o výsledcích sebehodnocení prostřednictvím aplikace – tedy možnosti žáka získat zpětnou vazbu a najít způsob, v čem a jak se zlepšit.

Je třeba více informovat učitele, aby bylo EJP do výuky cizích jazyků zapojováno. „V rámci projektu jsme pro učitele v každém kraji ČR připravili k EJP vzdělávací programy, které proběhnou od února do září 2012,“ dodává Vlček. Vyškolení lektori v nich učitelům představí novou aplikaci EJP a konkrétní příklady jejího využití ve výuce. Přehled termínů vzdělávacích programů v jednotlivých krajích ČR najdete na www.kcvjs.cz.

Více o e-portfoliu, možnostech jeho zapojení do výuky, přínosech pro učitele a žáky, včetně příkladů dobré praxe naleznete v příručce Evropské jazykové portfolio v praxi, která je k dispozici na <http://metodicky-web-ejp.rvp.cz/>.

Lucie Šnajdrová

EJP umožňuje

1. rozvoj sebehodnocení žáků/studentů
2. rozvoj žákovy/studentovy schopnosti učit se (klíčové kompetence)
3. rozvoj žákovy/studentovy autonomie
4. propojení ICT a výuky cizích jazyků
5. rozvoj učebních strategií reflektujících různé učební styly žáků/studentů
6. podporu celoživotního učení

Projekt EJP v praxi je realizován Krajským centrem vzdělávání a Jazykovou školou s právem státní jazykové zkoušky (KCVJŠ), Plzeň ve spolupráci s Národním ústavem pro vzdělávání, školským poradenským zařízením a zařízením pro další vzdělávání pedagogických pracovníků. Projekt je financován z Evropského sociálního fondu a státního rozpočtu ČR.

Jazykové portfolio si můžete vyplnit on-line

Nová on-line aplikace EJP www.evropskejazykoveportfolio.cz je dostupná zdarma všem uživatelům. Nabízí různé verze pro čtyři věkové kategorie: 0–11, 11–15, 15–19, 19+ ve čtyřech jazykových mutacích – české, anglické, německé a francouzské.

E-portfolio se skládá ze čtyř částí. V části **Jazykový životopis** si každý může zaznamenávat všechny aktivity a zkušenosti s používáním cizích jazyků ve škole, jazykovém kurzu, volném čase doma či v zahraničí. Lze si tu zjistit, jaký učební typ jste, a jaké jazykové strategie můžete využívat, a učit se tak lépe a efektivněji.

V části **Co už umím** je k dispozici Tabulka sebehodnocení, ve které pro každou úroveň (A1 až C2) a pro každou dovednost naleznete soubor deskriptorů – konkrétních popisů toho, co máte v cizím jazyce na dané úrovni zvládnout. Uživatel pak jednoduše zaškrtnává, zda danou dovednost ovládá dobře, jen trochu, nebo ji ještě neovládá vůbec. Sebehodnocení lze ověřit ve cvičeních, která jsou k dispozici u vybraných deskriptorů. Po uložení výsledků do tabulky se objeví procentuální výsledek sebehodnocení. V případě, že uživatel dosáhl 80 % v dané dovednosti a úrovni, může považovat úroveň za splněnou a výsledek se automaticky zobrazí v Jazykovém pase.



Evropské jazykové portfolio

Do části **Moje sbírka** si každý může uložit všechny dokumenty, které dokládají proces učení se cizím jazykům. Mohou to být diplomy, certifikáty, nahrávky, materiály z projektů, práce, prezentace, zkrátka vše, co dokládá vaši jazykovou úroveň a dovednosti v cizím jazyce. Vybrané dokumenty je možné sdílet s učitelem, který je může okeimentovat.

V části **Jazykový pas** si můžete vytisknout svůj Jazykový pas.

Lukáš Vlček

Toto je pilotní verze aplikace EJP.

Česky | English | Deutsch | Français

Přihlašovací jméno:

Heslo:

Zapomenuté heslo

Evropské jazykové portfolio

Evropské jazykové portfolio pomáhá uvědomit si a zaznamenat aktuální dosaženou úroveň v cizích jazycích. Portfolio vychází z šesti úrovní (A1-C2) Společného evropského rámce pro jazyky vytvořeného Radou Evropy.

Jazykový životopis

Popisuje zkušenosti s jazykem.

Co už umím

Sleduje a hodnotí aktuální úroveň řečových dovedností.

Moje sbírka

Obsahuje certifikáty, diplomy, materiály z projektů, testy i domácí úkoly.

Jazykový pas

Poskytuje přehled o úrovni řečových dovedností.

Ještě nejste registrovaní? EJP Vám přináší spoustu výhod!

- Možnost vyplňovat si portfolio ve čtyřech jazycích.
- Možnost vyplnit si portfolio v online aplikaci.

KRÁTKÉ ZPRÁVY

Na dodatcích k osvědčení budou uvedeny úrovně EQF

Dokumenty Europass–dodatek k osvědčení ponese od letošního roku označení úrovně kvalifikace v systému EQF (Evropský rámec kvalifikací). Držitelé dodatků tak mohou efektivně doložit úroveň své kvalifikace v zahraničí, což jim usnadní vstup na zahraniční trhy práce a vzdělávání.

Vzniká on-line slovník dovedností DISCO

Dne 2. – 3. února 2012 se v Praze uskutečnilo již čtvrté setkání projektu DISCO II. Partneři projektu z celkem 11 evropských zemí diskutovali v rámci pracovního setkání o nové podobě on-line slovníku dovedností DISCO (www.disco-tools.eu). Slovník bude rozšířen o překlady stávající terminologie do dalších tří jazyků, ale také o nové kompetenční fráze.

(mč)

Národní centrum Europass ČR

tel.: +420 274 022 347, fax: +420 274 863 473, e-mail: europass@nuv.cz

Weilova 1271/6, 102 00 Praha 10, europass je na www.facebook.com/europass.cz

Tento projekt byl realizován za finanční podpory Evropské unie. Za obsah sdělení odpovídá výlučně autor. Sdělení nereprezentují názory Evropské komise a Evropská komise neodpovídá za použití informací, jež jsou jejich obsahem.